

Skjemainformasjon

Skjema	Søknadsskjema for arkiv og museum 2013
Referanse	527227
Innsendt	15.10.2012 21:15:16

Opplysninger om søker

Søker	
Navn på organisasjonen	Sámi Arkiiva / Samisk arkiv
Institusjonens leder	Øystein Steinlien
Postadresse	Hánnoluohkká 45
Postnummer / Poststed	9520 Kautokeino
Tlf. til organisasjon	78448560
Prosjektets kontaktperson	Grete Gunn Bergstrøm
Tlf. til kontaktperson	78448563
E-post til kontaktperson	greber@arkivverket.no
Nettside	http://www.arkivverket.no/arkivverket/Arkivverket/Samisk-arkiv
Org. Nr	961 181 399

Opplysninger om prosjektet

Prosjekt	
Søknaden gjelder	Privatarkiv 2013
Tittel på prosjektet	"Stemmer". Arven etter Nordisk samisk institutt

Sammendrag av prosjektet

Lyddopptakssamlingen arvet fra Nordisk samisk institutt, kan sammenliknes med et "muntlig bibliotek" i fare for å bli til støv. Vi vil digitalisere og tilrettelegge den for digital formidling, skape supplerende dokumentasjon om instituttets forskning og samfunnsbidrag, og øke kunnskapen om bidragsyterne gjennom intervjuer. Dette samles i en egnet digital base. Målgruppen er primært forskere innen samfunns-, språk og kulturstudier, lærere, studenter og forfattere.

Prosjektbeskrivelse

Bakgrunn for prosjektet

Nordisk samisk institutt ble etablert i Kautokeino i 1973. Instituttet ble en pådriver innen samisk forskning og samfunnsutvikling med fokus på nordområdene i Norge, Sverige og Finland. Instituttets virksomhet skapte nye typer arbeidsplasser med et innovativt miljø orientert mot å styrke marginaliserte småsamfunn. Det ga ringvirkninger utover den mer forskningspregede virksomheten. Stipendiater og forskere fra nordiske land drev fram prosjekter innen samiske rettsspørsmål, språk og kulturfag og samfunnsvitenskap - med internasjonal relevans. Samtidig vektla man å bruke personer med lokal og tradisjonell kunnskap som informanter og eksperter på praktiske kunnskapsformer innen bl.a. reindrift, utmarksdrift m.m.

Instituttets virksomhet varte fram til 2005, og arkivet er nå gitt i gave til Samisk arkiv. Arkivet er delt i tre med en faglig prosjektdel, en administrativ del og en stor lyddopptakssamling med intervjuer gjort i forskningsøyemed. Denne samlingen består av 701 åpne spolebånd og kassetter. Instituttet arbeidet fra 2000 av til 2005 med å overføre båndene til DAT-kassetter, som har vist seg å være et dårlig medium for langtidslagring. Det forlår planer om å etablere en database for forskning, og det er utarbeidet gode registre og oversikter over materialet. I 2005 utarbeidet instituttet en intern rapport med statusoppdatering for samlingen (NSI/Näkkäljärvi 2005). Rapporten konkluderte med at samlingen snarest mulig burde digitaliseres, og at både originale lydbånd og DAT-bånd allerede den gang sto i fare for å bli forringet eller ødelagt. Man anbefalte å digitalisere fra de originale lydbåndene, og ikke fra DAT-kopiene.

Om valget av arkiv

En sentral målsetting for Samisk arkiv er å bevare og tilgjengeliggjøre arkiver med verdifull muntlig dokumentasjon. Nordisk samisk institutts lydarkiv inneholder dokumentasjoner av hverdagsliv, reindrift, oppvekst og kulturuttrykk m.m. fra tida da moderniseringsprosesser var i ferd med å få samfunns- og kulturendringer i marginaliserte småsamfunn på 1970-tallet til å skyte fart. Fordi det er et muntlig overlevert materiale formidlet gjennom stemmer, har lyddokumentene en appell som kanskje særlig virker til å la oss stille spørsmål ved og reflektere over vår egen samtid.

Side 2/4
Lydarkivet dokumenterer ut over dette en sentral side ved Nordisk samisk institutts virksomhet gjennom det utvalg av informanter og intervjuernes valg av tilnærmingesmåter som kommer fram i det muntlige materialet. Man brukte "vanlige folk" som eksperter i tradisjonelle kunnskapspraksiser og språk, og ga dem ofte en rolle utover det å være "rene informanter". I stedet trådte de fram som kunnskapsleverandører, og de praksisene de kunne formidle muntlig, fantes i svært liten grad dokumentert i skriftlig form. Ut over dette har samlingen interesse for å studere intervju som metode og forholdet mellom intervjuer og informant i ulike intervjusituasjoner.

Selve prosjektet

Vi planlegger derfor i samarbeid med Digforsk AS, å digitalisere og digitalt tilrettelegge lydbåndene i en egnet base, og knytte til / tagge inn metadata, indekseringer og registreringer for hver fil.

For å tilføre metaperspektiver og øke dokumentasjonsverdien ytterligere, vil vi skape dokumentasjon om bidragsyterne til lyddokumentene, ved å intervju personer som har kjennskap til personene og deres arbeid. Vi vil her gjøre et utvalg av informanter og intervjuere. I tillegg vil vi be sentrale aktører å fortelle om Nordisk samisk institutts betydning som samfunnsaktør og forskningsinstitusjon. Resultatet vil knyttes til lydarkivet i digital form.

Samisk arkiv har siden 2010 ved hjelp av Digforsk AS fått digitalt tilrettelagt og tagget flere lydarkiv. Vi er i ferd med å etablere et joikearkiv for aktiv bruk, og er i gang med et digitalt tilretteleggingsarbeid for et lydarkiv og fem mindre papirdokumentarkiv som til sammen skal danne en base for et samtidshistorisk kildenettsted. Vi har også tilrettelagt digitalt et større industribedriftsarkiv.

Målsettinger

Å få

- digitalisert lydbåndene og kassettenes i prioritert rekkefølge
- tilrettelagt filene digitalt i mp3filer, klippe og / eller montere om nødvendig
- skannet informasjon om lyddokumentasjonen fra registre og indekseringer
- knyttet informasjon fra registre og indekseringer til filene
- intervjuet utvalgte personer og dokumentere det i form av lyd / foto eller film
- etablert en digital "base" med samling av arbeidet
- publisert informasjon om lydarkivet i Arkivportalen i minimum katalogs form

Resultat

Resultatet av prosjektet vil være at lydarkivet fra Nordisk samisk institutt ikke forringes ytterligere, men i digital form er blitt tilrettelagt for ulike brukergrupper med fokus på forskere, studenter, lærere og forfattere. Nye intervjuer supplerer og kompletterer den eksisterende dokumentasjonen. Arkivet finnes i en egnet base og er publisert i minimum katalogs form på Arkivportalen.

Gjennomføring

Prosjektet organiseres med Samisk arkiv som ansvarlig institusjon og med Digforsk AS som samarbeidende institusjon. Øystein Steinlien, leder ved Samisk arkiv er prosjektleder for prosjektet. Den konkrete gjennomføringen av prosjektet stiller krav om IT-teknisk og samisk språklig kompetanse, noe Digforsks avdeling i Kautokeino besitter. Samisk arkiv har i et tidligere prosjekt kjøpt inn en maskin for digitalisering, lydforbedring og formatkonvertering av lyd som innfrir krav til tekniske standarder.

Samisk arkiv kan dra fordel av en sentral plassering i et høvelig fagmiljø i arbeidet med prosjektet da vi er samlokalisert med bl.a. samisk høgskole i et felles vitenskapsbygg. Vi har tilgang til teknisk assistanse fra Samisk høgskoles personale og vil kunne ha en fortløpende kontakt med fagpersoner der som tidligere vært ansatt ved Nordisk samisk institutt og arbeidet med lydarkivet.

Det digitalt tilrettelagte arkivet vil knyttes opp mot Arkivverkets digitale database, og publiseres på Arkivportalen i katalogs form. Det er også planer om en form for presentasjon av basen linket til Samisk arkivs hjemmeside.

Framdriftsplan

Framdriftsplan for hele prosjektperioden

Startdato	01.03.2013
Sluttdato	15.01.2014

Aktivitetplaner

Tittel	Fra dato	Til dato
Søknadsfase	01.10.2012	14.10.2012
Klargj. av lydmateriale for digitalisering	01.03.2013	07.03.2013
Dig.sering/dig.tilrettelegging v/DigF.	08.03.2013	30.11.2013
Klargjøring og overføring av materiale	01.12.2013	15.12.2013
Avslutning og rapportering	16.12.2013	15.01.2014
Intervju - parallell aktivitet	08.03.2013	30.11.2013
Skanning av papirdokumentasjon	01.03.2013	21.03.2013
Registrering av informasjon	01.03.2013	30.11.2013
Tilknytting av info til filer - parallell akt.	08.03.2013	30.11.2013
Publisering på Arkivportalen		
Tilknytning til Samisk arkivs hjemmeside		

Andre opplysninger / kommentarer om framdrift- / aktivitetsplan.

Publisering på Arkivportalen i min.katalogs form vil enten skje fortløpende eller etter prosjektslutt, avhengig av hvordan prosjektet utvikles i praksis. Det samme gjelder for en tilknytning til presentasjon av basen linket til Samisk arkivs hjemmeside.

Samarbeidspartnere

Har du en samarbeidspartner?	Ja
Samarbeidspartner 1	
Navn	DigForsk AS
Formell avtale?	Ja
Postadresse	Universitetet i Oslo. Postboks 1072 Blindern
Postnr / Poststed	0316 OSLO
Kontaktperson	Alfhild Birkeland
Tlf. til kontaktperson	22855184
E-post til kontaktperson	alfhild.birkeland@digforsk.no
Rolle	samarbeidspartner

Prosjektbudsjett

Prosjekt

Ettårig eller flerårig prosjekt? Ettårig

BUDSJETT FOR FØRSTE ÅR

Utgifter

Hva	Beskrivelse	Sum
Personalkostnader (lønn/overhead)	Lønn fagkonsulenter-9mnd	kr 230 000,00
Varer/utstyr	Utstyr skanner	kr 15 000,00
Tjenester kjøpt av andre	Prod.leder DigForsk-9 mnd	kr 189 000,00
Andre utgifter (spesifiser)		kr 0,00
Totale utgifter		kr 434 000,00

Inntekter

Beskrivelse	Tilskudd bekreftet?	Sum
<u>Søknadssum Norsk kulturråd</u>		<u>kr 204 000,00</u>
Samisk Arkiv lønnsmidler	Ja	kr 230 000,00
Totale inntekter		kr 434 000,00

Kommentar til budsjett neste år

Det påregnes kostnader i prosjektet for kjøp av tjenester hos DigForsk AS. Kostnadene omfatter lønn for produksjonsleder i 30% ved DigForsk AS over 9 måneder. Det er behov for fagkonsulent(er) for tilrettelegging, oppfølging og rapportering - samlet 50%-stilling ved Samisk Arkiv for perioden. Samisk arkiv stiller med interne fagkonsulenter i prosjektet. Dette gjelder arkivar og rådgiver i 25% stilling hver.

Vedlegg

- Brev om samarbeid_NSI arkiv_søknad_kulturrådet_15.10.12.pff.pdf